

# FÖRVALTNINGSRAPPORT FÖR DET ÅR SOM SLUTADE DEN 31 DECEMBER 2004

## 1 HUVUDSAKLIG VERKSAMHET

Bankens verksamhet under 2004 beskrivs närmare i de relevanta kapitlen i årsrapporten.

## 2 FINANSRÄKENSKAPER

I enlighet med artikel 26.2 i stadgan för Europeiska centralbankssystemet upprättas årsbokslutet av direktionen i enlighet med de principer som fastställts av ECB-rådet. Bokslutet skall godkännas av ECB-rådet och därefter offentliggöras.

## 3 FINANSIELLT RESULTAT

ECB:s årsredovisning för det år som slutade den 31 december 2004, se sidorna 180 till 196, visar en nettoförlust på 1 636 miljoner euro, efter en nettoförlust på 477 miljoner euro 2003. Liksom förra året berodde förlusten framför allt på att euron har fortsatt att stärkas vilket ledde till nedskrivning av ECB:s dollartillgångar uttryckta i euro. Nettoförlusten anges efter beräkning av alla ECB:s intäkter, inberäknat intäkter på 733 miljoner euro på utelöpande sedlar. Under 2004 fortsatte ECB:s ränteinkomster att påverkas av de historiskt låga nivåerna på inhemska och utländska räntor.

Eftersom de flesta av ECB:s tillgångar och skulder periodiskt omvärderas till marknadsaktuella växelkurser och värdepapperspriser är ECB:s lönsamhet mycket beroende av växelkursrörelser och, om än i mindre utsträckning, ränteexponeringar. Dessa exponeringar härrör främst från de stora officiella innehaven av Eurosystemets valutareserver som är investerade i räntebärande instrument.

Eurosystemets och ECB:s harmoniserade redovisningsprinciper, som beskrivs i noterna till årsredovisningen, har utvecklats för att ta hänsyn till dessa betydande risker och baseras primärt på försiktighetsprincipen. De syftar främst till att säkerställa att realiserade vinster som uppstår genom omvärdering av tillgångar

och skulder inte betraktas som intäkter och de är följaktligen inte utdelningsbara vinstmedel. Orealiserade förluster till följd av växelkurs- och marknadsprismvärderingar räknas som realiserade och förs till resultaträkningen vid årets slut.

Huvuddelen av ECB:s valutareserver hålls i USD men de omfattar även innehav av japanska yen, guld och särskilda dragningsrätter (SDR). Euron stärktes kraftigt mot den amerikanska dollarn, från 1,2630 USD den 31 december 2003 till 1,3621 USD den 31 december 2004 (ungefär 8 %), och i något mindre utsträckning mot den japanska yenen. Följaktligen resulterade omvärderingen av dessa innehav i en minskning med 2,1 miljarder värderat i euro.

I slutet av 2004 hade ECB 1 309 anställda ( däribland 131 på chefspositioner) jämfört med 1 213 året innan. Ökningen 2004 berodde främst på EU-utvidgningen. För ytterligare information, se kapitel 8 i årsrapporten, avsnitt 2 "Organisationsutveckling" och årsredovisningen – "Noter till resultaträkningen".

ECB:s totala administrativa kostnader, inklusive avskrivningar, ökade med 18 % från 316 miljoner euro 2003 till 374 miljoner euro 2004. Den främsta enskilda skälet var ökningen i ECB:s skulder för pensionsfonder, baserat på aktuariens beräkningar, som kraftigt bidrog till en ökning av personalkostnaderna från 130 miljoner euro till 161 miljoner euro. Arvodena till ECB:s direktion uppgick till totalt 2,1 miljoner euro 2004 (2003: 2,0 miljoner euro).

Runt 90 miljoner euro investerades i anläggningstillgångar. Den största posten (ca 61 miljoner euro) var kapitalisering av kostnader för ECB:s nya huvudkontor, efter den slutliga betalningen.

### *Täckning av ECB:s rapporterade förlust för 2004*

Den 11 mars 2005 beslutade ECB-rådet att avräkna förlusten för 2004 genom att a) använda återstoden av den allmänna reservfonden på ca 296 miljoner euro och b) använda de

nationella centralbankernas monetära inkomster på ca 1 340 miljoner euro i enlighet med artikel 33.2 i ECBS-stadgan. Beloppet av de nationella centralbankernas använda monetära inkomster uppgick till ca 15 % av Eurosystemets totala monetära inkomster. Sättet på vilket förlusten skulle fördelas godkändes i princip av ECB-rådet innan de nationella centralbankerna avslutat sina årsredovisningar för 2004. Följaktligen påverkade detta även deras vinster för det året. Varje nationell centralbank bidrog med en del av sina monetära inkomster enligt viktningen i fördelningsnyckeln för ECB:s kapital.

#### **4 ÄNDRINGAR I ECB:S KAPITALSTRUKTUR 2004**

Enligt artikel 29.3 i ECBS-stadgan skall de vikter som tilldelas de nationella centralbankerna justeras vart femte år. Den första ändringen i fördelningsnyckeln efter upprättandet av ECB gjordes den 1 januari 2004. Den 1 maj 2004 gjordes en andra ändring i ECB:s fördelningsnyckel för teckning av kapital som resultat av inträdet av tio nya medlemsstater. Effekterna av dessa två steg var

- a) en minskning i euroområdet nationella centralbankernas viktning i ECB:s fördelningsnyckel,
- b) en åtföljande minskning av de fordringar de nationella centralbankerna i euroområdet har på ECB genom överföringen av valutareserver till ECB efter inträdet i euroområdet,
- c) en ökning av kapitaltillskottet från de nationella centralbankerna som inte ingår i euroområdet efter tio ny medlemsstaters inträde. Detta reflekterar även ökningen från 5 % till 7 % i den minimiprocentsats som skall betalas in som bidrag till ECB:s driftkostnader av nationella centralbanker utanför euroområdet.

Mer uppgifter om dessa förändringar finns i not 15 till årsredovisningen.

#### **5 INVESTERINGAR OCH RISKHANTERING**

ECB:s valutareserver består av sådana tillgångar i utländsk valuta som de nationella centralbankerna i Eurosystemet överfört i enlighet med bestämmelserna i artikel 30 i ECBS-stadgan samt avkastning på dessa tillgångar. De har till syfte att finansiera ECB:s transaktioner på valutamarknaden i enlighet med bestämmelserna i fördraget.

ECB:s behållning på egna medel återspeglar investeringarna av det inbetalda kapitalet, den allmänna reservfonden och tidigare ackumulerad avkastning på portföljen. Portföljen är till för att bygga upp reserver för ECB i syfte att möta eventuella förluster.

ECB:s investeringar och hantering av därmed förenade risker beskrivs mer i detalj i kapitel 2 i årsrapporten.

#### **6 ECB:S ORGANISATIONSSTYRNING**

Information om ECB:s organisationsstyrning finns i kapitel 8 i årsrapporten.

#### **7 ANSTÄLLDA**

ECB:s personalpolitik samt mer information om antalet anställda finns i kapitel 8 i årsrapporten.

## BALANSRÄKNING PER DEN 31 DECEMBER 2004

TILLGÅNGAR	NOT	2004 €	2003 €
<b>Guld och guldfordringar</b>	<b>1</b>	<b>7 928 308 842</b>	<b>8 145 320 117</b>
<b>Fordringar i utländsk valuta på hemmahörande utanför euroområdet</b>	<b>2</b>		
Fordringar på IMF		163 794 845	211 651 948
Banktillgodohavanden och värdepapper, lån och andra tillgångar		26 938 993 980	28 593 384 857
		<b>27 102 788 825</b>	<b>28 805 036 805</b>
<b>Fordringar i utländsk valuta på hemmahörande i euroområdet</b>	<b>2</b>	<b>2 552 016 565</b>	<b>2 799 472 504</b>
<b>Fordringar i euro på hemmahörande utanför euroområdet</b>	<b>3</b>		
Banktillgodohavanden, värdepapper och lån		<b>87 660 507</b>	<b>474 743 402</b>
<b>Övriga fordringar i euro på kreditinstitut hemmahörande i euroområdet</b>	<b>4</b>	<b>25 000</b>	<b>25 000</b>
<b>Fordringar inom Eurosystemet</b>	<b>5</b>		
Fordringar relaterade till fördelningen av eurosedlar inom Eurosystemet		40 100 852 165	34 899 471 205
Övriga fordringar inom Eurosystemet (netto)		3 410 918 324	4 599 894 403
		<b>43 511 770 489</b>	<b>39 499 365 608</b>
<b>Övriga tillgångar</b>	<b>6</b>		
Materiella anläggningstillgångar		187 318 304	128 911 950
Övriga finansiella tillgångar		6 428 319 567	5 573 756 258
Upplupna intäkter och förutbetalda kostnader		770 894 480	590 646 023
Diverse		6 933 022	37 791 421
		<b>7 393 465 373</b>	<b>6 331 105 652</b>
<b>Årets förlust</b>		<b>1 636 028 702</b>	<b>476 688 785</b>
<b>Summa tillgångar</b>		<b>90 212 064 303</b>	<b>86 531 757 873</b>

SKULDER	NOT	2004 €	2003 €
Utelöpande sedlar	7	40 100 852 165	34 899 471 205
Skulder i euro till övriga hemmahörande i euroområdet	8	1 050 000 000	1 065 000 000
Skulder i euro till hemmahörande utanför euroområdet	9	137 462 706	146 867 501
Skulder i utländsk valuta till hemmahörande i euroområdet	10	4 967 080	0
Skulder i utländsk valuta till hemmahörande utanför euroområdet Inlåning och övriga skulder	10	1 254 905 957	1 452 432 822
Skulder inom Eurosystemet Skulder motsvarande överföring av valutareserver	11	39 782 265 622	40 497 150 000
Övriga skulder	12		
Upplupna kostnader och förutbetalda intäkter		1 136 708 542	1 162 299 071
Diverse		327 802 782	174 890 973
		1 464 511 324	1 337 190 044
Avsättningar	13	110 636 285	87 195 777
Värderegleringskonton	14	1 921 117 190	2 176 464 065
Kapital och reserver	15		
Kapital		4 089 277 550	4 097 229 250
Reserver		296 068 424	772 757 209
		4 385 345 974	4 869 986 459
<b>Summa skulder</b>		<b>90 212 064 303</b>	<b>86 531 757 873</b>

# RESULTATRÄKNING FÖR DET ÅR SOM AVSLUTADES DEN 31 DECEMBER 2004

	NOT	2004 €	2003 €
Ränteintäkter från valutareserven		422 418 698	541 294 375
Ränteintäkter från fördelning av eurosedlar i Eurosystemet		733 134 472	698 245 187
Andra ränteintäkter		1 456 650 188	1 449 963 923
<i>Ränteintäkter</i>		<i>2 612 203 358</i>	<i>2 689 503 485</i>
Ersättning baserad på de nationella centralbankernas fordringar avseende överförda valutareserver		(693 060 433)	(807 683 148)
Andra räntekostnader		(1 229 369,015)	(1 166 693 660)
<i>Räntekostnader</i>		<i>(1 922 429 448)</i>	<i>(1 974 376 808)</i>
<b>Räntenetto</b>	<b>18</b>	<b>689 773 910</b>	<b>715 126 677</b>
Realiserade vinster/förluster på finansiella transaktioner	<b>19</b>	136 045 810	525 260 622
Nedskrivningar av finansiella tillgångar och positioner	<b>20</b>	(2 093 285 109)	(3 972 689 560)
Överföring till/från avsättningar för valutakurs- och prisrisker		0	2 568 708 838
<b>Nettoresultat av finansiella transaktioner, nedskrivningar och riskavsättningar</b>		<b>(1 957 239 299)</b>	<b>(878 720 100)</b>
<b>Avgifts- och provisionsnetto</b>	<b>21</b>	<b>(261 517)</b>	<b>(63 466)</b>
<b>Övriga intäkter</b>	<b>22</b>	<b>5 956 577</b>	<b>2 911 280</b>
<b>Summa nettointäkter</b>		<b>(1 261 770 329)</b>	<b>(160 745 609)</b>
Personalkostnader	<b>23 &amp; 24</b>	(161 192 939)	(129 886 988)
Administrationskostnader	<b>25</b>	(176 287 651)	(153 549 282)
Avskrivningar av materiella anläggningstillgångar		(33 655 824)	(30 410 140)
Kostnader för anskaffning av sedlar	<b>26</b>	(3 121 959)	(2 096 766)
<b>Årets förlust</b>		<b>(1 636 028 702)</b>	<b>(476 688 785)</b>

Frankfurt am Main den 4 mars 2005

EUROPEISKA CENTRALBANKEN

Jean-Claude Trichet  
Ordförande

# REDOVISNINGSPRINCIPER<sup>1</sup>

## UPPSTÄLLNING OCH PRESENTATION AV ÅRSREDOVISNINGEN

Europeiska centralbankens (ECB) årsredovisning har utformats för att ge en rättvisande bild av ECB:s finansiella ställning och av verksamhetens resultat. Den har upprättats i enlighet med följande redovisningsprinciper<sup>2</sup>, som ECB-rådet anser vara lämpliga för en centralbanks verksamhet.

## REDOVISNINGSPRINCIPER

Följande redovisningsprinciper har tillämpats: ekonomisk realitet och öppenhet, försiktighetsprincipen, händelser efter balansräkningens upprättande, väsentlighetsprincipen, bokföringsmässiga grunder, fortlevnadsprincipen samt konsekvens och jämförbarhet.

## REDOVISNINGSGRUNDER

Räkenskaperna har upprättats på grundval av historiska anskaffningsvärden, anpassade för att inbegripa marknadsvärdering av marknadsnoterade värdepapper, guld och alla övriga tillgångar och skulder i utländsk valuta i och utanför balansräkningen. Transaktioner i finansiella tillgångar och skulder återspeglas i räkenskaperna den dag de avvecklas.

## GULD OCH TILLGÅNGAR OCH SKULDER I UTLÄNSK VALUTA

Tillgångar och skulder i utländsk valuta omräknas till euro till den valutakurs som gäller på balansdagen. Intäkter och utgifter räknas om till den valutakurs som gällde vid tidpunkten för transaktionen. Omvärderingen av tillgångar och skulder i utländsk valuta sker valuta för valuta, inbegripet instrument i och utanför balansräkningen.

Omvärdering till marknadspris för tillgångar och skulder i utländsk valuta behandlas separat från valutakursomvärderingen.

Guld värderas till marknadspriset vid årsslutet. Ingen åtskillnad görs mellan pris- och valutakursreglerade omvärderingseffekter för guld. Istället redovisas en samlad guldomvärderingseffekt, baserad på priset i euro per rent uns guld, beräknat utifrån valutakursen mel-

lan euron och den amerikanska dollarn den 31 december 2004.

## VÄRDEPAPPER

Alla marknadsnoterade värdepapper och liknande tillgångar värderas till de mittpriser på marknaden som råder på balansdagen. För det år som avslutades den 31 december 2004 användes marknadens mittpriser per den 30 december 2004. Icke marknadsnoterade värdepapper är värderade till anskaffningskostnaden.

## RESULTATAVRÄKNING

Intäkter och utgifter redovisas under den period då de erhålls eller uppstår. Realiserade vinster och förluster från försäljning av valutor, guld och värdepapper förs till resultaträkningen. Genomsnittskostnadsmetoden används för att beräkna anskaffningskostnaden för enskilda tillgångar.

Orealiserade vinster resultatavräknas ej utan förs direkt till ett värderegleringskonto.

Orealiserade förluster förs till resultaträkningen om de överstiger de tidigare omvärderingsvinster som bokförts på det korresponderande värderegleringskontot. Orealiserade förluster i ett visst värdepapper, en viss valuta eller guld nettas inte mot realiserade vinster i andra värdepapper, valutor eller guld. Vid eventuella realiserade förluster på någon post i slutet av året justeras den genomsnittliga kostnaden för den posten till den valuta- eller marknadskurs som gäller vid slutet av året.

Överkurser och underkurser på förvärvade värdepapper beräknas och redovisas som en del av ränteintäkterna och amorteras under värdepapperens återstående löptid.

<sup>1</sup> Närmare uppgifter om ECB:s redovisningsprinciper fastställs i ECB-rådets beslut av den 5 december 2002 (ECB/2002/11), EGT L 58, 3.3.2003, s. 38–59.

<sup>2</sup> Dessa principer är förenliga med bestämmelserna i artikel 26.4 i ECBS-stadgan, vilken föreskriver ett harmoniserat tillvägagångssätt för de regler som styr Eurosystemets bokföring och rapportering.

### REVERSERADE TRANSAKTIONER

Genom ett repoavtal säljs värdepapper mot kontanter med ett samtidigt återköpsavtal till fastställt pris och datum. Dessa avtal om återköp återfinns på skuldsidan av balansräkningen och leder även till räntekostnader i resultaträkningen. Värdepapper som säljs genom ett sådant avtal ligger kvar i ECB:s balansräkning.

Genom en reverserad transaktion köps värdepapper mot kontanter med ett samtidigt avtal om att sälja tillbaka dem till motparten till ett fastställt pris och datum. Dessa säljavtal bokas på tillgångssidan i balansräkningen men ingår inte i ECB:s värdepappersinnehav och ger ränteintäkter i resultaträkningen.

Reverserade transaktioner (inklusive transaktioner med värdepapperslån) som genomförs inom ramen för ett automatiskt arrangemang för värdepapperslån redovisas i balansräkningen endast när de säkerheter som ställs till ECB är i form av kontanter över transaktionens löptid. Under 2004 erhöll ECB inte några säkerheter i form av kontanter över löptiden för sådana transaktioner.

### DERIVATINSTRUMENT

Valutainstrument, det vill säga terminstransaktioner i utländsk valuta och terminsledet för valutasvappar samt andra valutainstrument som inbegriper framtida växling av en valuta mot en annan, inräknas i nettovalutapositionen vid beräkningen av valutakursvinster och valutakursförluster. Ränteinstrument omvärderas post för post. Utestående ränteterminer upptas utanför balansräkningen. Dagliga förändringar i tilläggsäkerheterna bokförs i resultaträkningen.

### HÄNDELSER EFTER BALANSRÄKNINGENS UPPRÄTTANDE

Tillgångar och skulder justeras så att de tar hänsyn till händelser som inträffar mellan balansdagen för årsbokslutet och den dag då ECB-rådet godkänner årsredovisningen om dessa händelser i väsentlig grad påverkar värdet på tillgångarna eller skulderna per balansdagen.

### POSITIONER INOM ECBS/INOM EUROSISTEMET

Transaktioner inom ECBS utgörs av gränsöverskridande transaktioner mellan två centralbanker i EU. Dessa transaktioner förmedlas främst via Target-systemet – Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer system (se kapitel 2) – och ger upphov till bilaterala balanser på konton som hålls av nationella centralbanker i EU anslutna till Target. Dessa bilaterala balanser överförs dagligen till ECB, vilket ger varje nationell centralbank en enda bilateral nettoposition gentemot ECB. Denna position i ECB:s räkenskaper representerar varje nationell centralbanks nettofordran eller nettoskuld gentemot resten av ECBS.

ECBS-positionerna för de nationella centralbanker som ingår i euroområdet, gentemot ECB (med undantag för ECB:s kapital och positioner avseende överföring av valutareserver till ECB), redovisas som fordringar eller skulder inom Eurosystemet och redovisas i ECB:s balansräkning som en nettopost för fordringar eller skulder.

Eurosystem-positioner avseende fördelningen av eurosedlar inom Eurosystemet redovisas netto som en tillgångspost under ”Skulder relaterade till fördelning av eurosedlar inom Eurosystemet” (se ”Utelöpande sedlar” i avsnittet om redovisningsprinciper).

ECBS-positioner för de centralbanker som inte ingår i euroområdet (Danmarks Nationalbank, Sveriges riksbank och Bank of England) hos ECB redovisas under posten ”Skulder i euro till hemmahörande utanför euroområdet”.

### REDOVISNING AV MATERIELLA ANLÄGGNINGSTILLGÅNGAR

Materiella anläggningstillgångar, med undantag av mark, redovisas till anskaffningsvärde minus värdeminskning. Mark värderas till anskaffningsvärdet. Värdeminskningen beräknas utifrån en linjär avskrivning under tillgångens förväntade ekonomiska livstid med början första kvartalet efter förvärvet.

Datorer och relaterad maskin- och programvara samt motorfordon	4 år
Inventarier, möbler och maskiner i byggnader	10 år
Byggnader och kapitaliserade kostnader för renoveringsarbeten	25 år
Anläggningstillgångar som kostar mindre än 10 000 euro	Avskrivning under anskaffningsåret

Avskrivningstiden för kapitaliserade bygg- och renoveringsarbeten för ECB:s befintliga lokaler har förkortats så att dessa tillgångar skall vara helt avskrivna innan ECB flyttar till sitt permanenta huvudkontor.

#### ECB:S PENSIONSPLAN

Tillgångarna i planen, som existerar enkom för att tillhandahålla pensionsförmåner till medlemmarna av planen och deras anhöriga, redovisas bland ECB:s övriga tillgångar och identifieras separat i noter till balansräkningen. Värderingsvinster och värderingsförluster som uppkommer på tillgångar i pensionsfonden redovisas som intäkter och utgifter i pensionsplanen på det år de uppkommer. De utbetalbara pensionsförmåner från basförmånskontot, som härrör från avsättningar gjorda av ECB, har minimigarantier till stöd för de fastställda bidragsförmånerna.

#### UTELÖPANDE SEDLAR

ECB och de tolv nationella centralbankerna i euroområdet vilka tillsammans utgör Eurosystemet ger ut eurosedlar.<sup>3</sup> Det totala värdet av de eurosedlar som är i omlopp allokteras till centralbankerna i Eurosystemet per den sista arbetsdagen i månaden i enlighet med fördelningsnyckeln för sedlar.<sup>4</sup> ECB har tilldelats 8 % av det totala värdet på eurosedlar i omlopp, vilket redovisas som en post på skuldsidan "Utelöpande sedlar". ECB:s andel av totalt utgivna eurosedlar redovisas genom att motsvarande belopp redovisas som fordran på de nationella centralbankerna. Dessa räntebärande fordringar<sup>5</sup> redovisas under delposten "Skulder inom Eurosystemet: fordringar relaterade till fördelningen av eurosedlar inom Eurosystemet" (se "Positioner inom ECBS/inom Eurosystemet" i noter till balansräkningen). Ränteintäkter från dessa fordringar redovisas under posten "Rän-

tenetto". ECB-rådet har beslutat om en separat interimistisk fördelning av denna intäkt till de nationella centralbankerna efter varje kvartal.<sup>6</sup> Den skall delas ut i sin helhet såvida inte ECB:s nettovinst för året understiger dess inkomster från eurosedlar i omlopp eller om ECB-rådet beslutar att det belopp som härrör från denna intäkt skall minskas med sådana omkostnader som ECB haft i samband med utgivning och hantering av eurosedlar.

#### ÖVRIGA FRÅGOR

Med hänsyn till ECB:s roll som centralbank anser direktionen att offentliggörandet av en kassaflödesanalys inte skulle ge läsarna av årsredovisningen någon ytterligare relevant information.

I enlighet med artikel 27 i ECBS-stadgan och på rekommendation av ECB-rådet, godkände Europeiska unionens råd utnämningen av KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft som oavhängiga externa revisorer att granska ECB för en period på fem år t.o.m. verksamhetsåret 2007.

3 ECB:s beslut av den 6 december 2001 om utgivning av eurosedlar (ECB/2001/15), EGT L 337, 20.12.2001, s. 52–54, ändrad genom ECB/2003/23, EUT L 9, 15.01.2004, s. 40–41 och ECB/2004/9, EUT L 205, 9.06.2004, s. 17–18.

4 "Fördelningsnyckeln för sedlar" innebär de procentsatser som blir resultatet efter hänsyn tagits till ECB:s andel av det totala antalet utgivna eurosedlar, och resterande andel fördelat i enlighet med respektive nationell centralbanks andel av ECB:s totala kapital.

5 ECB:s beslut av den 6 december 2001 om fördelning av de monetära inkomsterna för de deltagande medlemsstaternas nationella centralbanker från och med räkenskapsåret 2002 (ECB/2001/16), EGT L 337, 20.12.2001, s. 55–61, ändrad genom ECB/2003/22, EUT L 9, 15.01.2004, s. 39.

6 Europeiska centralbankens beslut av den 21 november 2002 om utdelning av Europeiska centralbankens inkomster av eurosedlar i omlopp till de deltagande medlemsstaternas nationella centralbanker (ECB/2002/9), EGT L 323, 28.11.2002, s. 49–50.



## NOTER TILL BALANSRÄKNINGEN

### 1 GULD OCH GULDFORDRINGAR

ECB innehar 24,7 miljoner uns rent guld (2003: 24,7 miljoner uns). Inga transaktioner gjordes under 2004. Rörelserna i balansräkningen jämfört med 2003 hänför sig till den omvärdering av dessa tillgångar som görs vid årets slut (se "Guld och tillgångar och skulder i utländsk valuta" i avsnittet redovisningsprinciper).

<i>Fordringar på hemmahörande utanför euroområdet</i>	2004 €	2003 €	Förändring €
Löpande räkningar	2 682 171 017	1 365 187 080	1 316 983 937
Penningmarknadsdepositioner	848 227 002	1 197 220 582	(348 993 580)
Omvända repor	2 408 046 989	3 834 025 154	(1 425 978 165)
Värdepapper	21 000 548 972	22 196 952 041	(1 196 403 069)
<b>Totalt</b>	<b>26 938 993 980</b>	<b>28 593 384 857</b>	<b>(1 654 390 877)</b>

### 2 FORDRINGAR I UTLÄNSK VALUTA PÅ HEMMAHÖRANDE UTANFÖR OCH I EUROOMRÅDET

#### *Fordringar på IMF*

Dessa fordringar representerar ECB:s innehav av särskilda dragningsrätter (SDR) per den 31 december 2004. Det är resultatet av ett avtal med Internationella valutafonden (IMF) om köp och försäljning av SDR där IMF har fullmakt att för ECB:s räkning sälja och köpa SDR mot euro, inom en lägsta respektive högsta innehavsnivå. SDR definieras i termer av en valutakorg vars värde fastställs som den vägda summan av växelkurserna för de fyra viktigaste valutorna (euro, japanska yen, brittiska pund och amerikanska dollar). I redovisningssyftet behandlas SDR som en utländsk valuta (se "Guld och tillgångar och skulder i utländsk valuta" i avsnittet redovisningsprinciper).

<i>Fordringar på hemmahörande i euroområdet</i>	2004 €	2003 €	Förändring €
Löpande räkningar	26 506	26 740	(234)
Penningmarknadsdepositioner	2 547 022 979	2 799 445 764	(252 422 785)
Omvända repor	4 967 080	0	4 967 080
<b>Totalt</b>	<b>2 552 016 565</b>	<b>2 799 472 504</b>	<b>(247 455 939)</b>

Minskningen i dessa positioner 2004 beror främst på omvärderingarna vid årsskiftet av ECB:s tillgångar i amerikanska dollar, dollarns, och i mindre utsträckning den japanska yens, depreciering gentemot euron har resulterat i en kraftig minskning av dessa tillgångars värde i euro (se "Guld och tillgångar och skulder i utländsk valuta" i avsnittet redovisningsprinciper).

#### *Banktillgodohavanden och värdepapper, lån och andra tillgångar*

#### *Fordringar i utländsk valuta på hemmahörande i euroområdet*

Dessa fordringar består av tillgodohavanden gentemot banker, lån i utländsk valuta och investeringar i värdepapper, i amerikanska dollar och i japanska yen. Följande uppdelning kan göras:

### 3 FORDRINGAR I UTLÄNSK VALUTA PÅ HEMMAHÖRANDE I EUROOMRÅDET

Den 31 december 2004 bestod dessa fordringar av bankers inlåning hos hemmahörande utanför euroområdet.

### 4 ÖVRIGA FORDRINGAR I EURO PÅ KREDITINSTITUT HEMMAHÖRANDE I EUROOMRÅDET

Den 31 december 2004 bestod dessa fordringar av en bankinlåning från en hemmahörande i euroområdet.

## 5 FORDRINGAR INOM EUROSISTEMET

### *Fordringar relaterade till fördelning av eurosedlar inom Eurosystemet*

Denna post består av ECB:s fordringar gentemot de nationella centralbankerna i euroområdet avseende fördelning av eurosedlar inom Eurosystemet (se "Utelöpande sedlar" i avsnittet om redovisningsprinciper).

### *Övriga fordringar inom Eurosystemet (netto)*

Denna post består av saldon på de deltagande nationella centralbankernas Targetkonton gentemot ECB och upplupna belopp för interimistisk fördelning av ECB:s inkomst från sedlar. Den 31 december 2004 var ett belopp på 536 miljoner euro från de nationella centralbankerna i euroområdet utestående. Detta belopp avsåg interimistisk fördelning av ECB:s inkomster från sedlar motsvarande fördelningen av dessa inkomster till de nationella centralbankerna i euroområdet för de första tre kvartalen av året, ett belopp som senare återkallades (se "Utelöpande sedlar" i avsnittet om redovisningsprinciper och "Noter till resultaträkningen", not 18).

	2004 €	2003 €
Fordran på nationella centralbanker i euroområdet avseende Target	64 024 554 579	49 646 309 854
Skuld till deltagande nationella centralbanker i euroområdet avseende Target	(61 149 859 140)	(45 579 175 620)
Nettoställning för Target	2 874 695 439	4 067 134 234
Fordran på (skuld till) nationella centralbanker i euroområdet avseende interimistisk fördelning av ECB:s inkomst från sedlar	536 222 885	532 760 169
Övriga fordringar inom Eurosystemet (netto)	3 410 918 324	4 599 894 403

## 6 ÖVRIGA TILLGÅNGAR

### *Materiella anläggningstillgångar*

Dessa tillgångar omfattade följande huvudsakliga komponenter den 31 december 2004:

	Bokfört värde netto den 31 december 2004 €	Bokfört värde netto den 31 december 2003 €	Förändring €
Mark och byggnader	135 997 016	54 929 962	81 067 054
Datorer	43 089 388	45 407 622	(2 318 234)
Inventarier, möbler, maskiner i byggnader och motorfordon	3 809 292	2 149 813	1 659 479
Tillgångar under uppförande	3 215 050	23 259 861	(20 044 811)
Övriga anläggningstillgångar	1 207 558	3 164 692	(1 957 134)
<b>Totalt</b>	<b>187 318 304</b>	<b>128 911 950</b>	<b>58 406 354</b>

Den största ökningen under posten "Mark och byggnader" avser

- förvärv av tomten för att bygga ECB:s huvudkontor. Baserat på en förutbestämd kontorsyta har det lägsta inköpspriset satts till 61,4 miljoner EUR. Köpeskillingen skall erläggas som delbetalningar t.o.m. senast den 31 december 2004, när äganderätten övergår till ECB. Det fulla beloppet har nu erlagts och ingår således i "Mark och byggnader".
- omföring från kategorin "Tillgångar under uppförande" avseende kapitaliserade kostnader för renoveringsarbeten för ECB:s tredje kontorsbyggnad efter det att dessa tillgångar tagits i bruk.

### *Övriga finansiella tillgångar*

De huvudsakliga komponenterna i denna post inbegriper följande:

	2004 €	2003 €	Förändring €
Värdepapper i euro	5 399 222 333	5 276 052 927	123 169 406
Omvända repor i euro	869 977 933	167 100 400	702 877 533
Fordringar avseende ECB:s pensionsfond	120 243 662	91 727 194	28 516 468
Övriga finansiella tillgångar	38 875 639	38 875 737	(98)
<b>Totalt</b>	<b>6 428 319 567</b>	<b>5 573 756 258</b>	<b>854 563 309</b>

- a) Placering av ECB:s egna medel består av värdepapper i euro och omvända repor (se not 12).
- b) Investeringsportföljerna för ECB:s pensionsfond är värderade till 120,2 miljoner euro (2003: 91,7 miljoner euro). Innehavet representerar placeringarna av ackumulerade pensionsavsättningar från ECB och ECB:s personal per den 31 december och förvaltas av en extern fondförvaltare. De regelbundna bidragen från ECB:s och plannens medlemmar har placerats på månadsbasis. Fondens tillgångar är inte utbytbara med ECB:s övriga finansiella tillgångar och nettoavkastningen på dessa tillgångar utgör inte intäkter för ECB, utan återinvesteras i de berörda fonderna i avvaktan på utbetalning av pensionsförmåner. Värdet på tillgångarna i fonden grundas på den värdering som den externa fondförvaltaren gör på basis av marknadspriser vid årets slut.
- c) ECB innehar 3 000 andelar i Bank for International Settlements (BIS) vilka tagits upp till anskaffningskostnaden, 38,5 miljoner euro.

#### **Upplupna intäkter och förutbetalda kostnader**

Denna post omfattade 2004 upplupen ränta på 197 miljoner euro (2003: 165 miljoner EUR) på ECB:s fordran avseende fördelning av eurosedlar inom Eurosystemet för fjärde kvartalet (se "Utelöpande sedlar" i avsnittet om redovisningsprinciper).

Återstoden av denna post består främst av upplupen ränta på värdepapper och övriga finansiella tillgångar.

#### **Diverse**

För 2004 inbegriper denna post också en fordran på det tyska federala finansministeriet för moms som skall återbetalas och andra indirekta skatter som erlagts. Sådana skatter är återbetalningsbara enligt de villkor som anges i artikel 3 i protokollet om Europeiska gemenskapernas

immunitet och privilegier, vilket är tillämpligt på ECB i kraft av artikel 40 i ECBS-stadgan.

## **7 UTELÖPANDE SEDLAR**

Denna post består av ECB:s andel av samtliga eurosedlar i omlopp (se "Utelöpande sedlar" i avsnittet redovisningsprinciper).

## **8 SKULDER I EURO TILL ÖVRIGA HEMMAHÖRANDE I EUROOMRÅDET**

Denna post består av inlåning från medlemmar i Euro Banking Association (EBA), som används för att ställa säkerheter till ECB avseende EBA-betalningar förmedlade via Targetsystemet.

## **9 SKULDER I EURO TILL HEMMAHÖRANDE UTANFÖR EUROOMRÅDET**

Dessa skulder utgörs i princip av saldon på konton tillhörande de nationella centralbanker som inte ingår i euroområdet (se "Positionen inom ECBS/inom Eurosystemet" i avsnittet redovisningsprinciper), som uppkommit till följd av transaktioner via Targetsystemet.

## **10 SKULDER I UTLÄNDSK VALUTA TILL HEMMAHÖRANDE UTANFÖR OCH I EUROOMRÅDET**

Dessa skulder uppstår inom ramen för återköpsavtal som genomförs med hemmahörande i och utanför euroområdet i samband med förvaltningen av ECB:s valutareserv enligt följande uppdelning:

Skulder till hemmahörande i euroområdet	2004 €	2003 €	Förändring €
Repor	4 967 080	0	4 967 080

Skulder till hemmahörande utanför euroområdet	2004 €	2003 €	Förändring €
Repor	1 254 905 957	1 452 432 822	(197 526 865)

## 11 SKULDER INOM EUROSISTEMET

Dessa skulder utgörs av fordringar som de nationella centralbankerna i euroområdet har på ECB till följd av överföring av valutareserver. Fordringarna uttrycks i euro till en kurs baserad på värdet på tillgången vid överföringstillfället. De förräntas till en ränta motsvarande den senast tillgängliga marginalräntan på Eurosystemets huvudsakliga refinansieringstransaktioner, justerad för det faktum att ingen ränta betalas på den komponent som utgörs av guldfordringar (se not 18 i "Noter till resultaträkningen").

I och med minskningen i viktningen för teckning av ECB:s kapital för de nationella centralbanker i euroländerna den 1 januari 2004 och ändringen i ECB:s kapitalfördelningsnyckel den 1 maj 2004 (se not 15) minskades den totala ursprungliga skulden på 40 497 150 000 euro i två steg till 39 782 265 622 euro genom beslut av ECB-rådet enligt artikel 30.3 i ECBS-stagan. Denna justering har gjorts för att ge tillräckligt utrymme för de nationella centralbankerna som i framtiden går med i Eurosystemet att göra fulla överföringar av valutareservtillgångar i proportion till sina andelar av det tecknade kapitalet i ECB. Minskningen i skulder i euro erfordrade inte någon återtransferering av valutareserver mellan ECB och de nationella centralbankerna.

	T.o.m. den 31 december 2003 €	Från den 1 januari 2004 €	Från den 1 maj 2004 €
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	1 432 900 000	1 414 850 000	1 419 101 951
Deutsche Bundesbank	12 246 750 000	11 702 000 000	11 761 707 508
Bank of Greece	1 028 200 000	1 080 700 000	1 055 840 343
Banco de España	4 446 750 000	4 390 050 000	4 326 975 513
Banque de France	8 416 850 000	8 258 750 000	8 275 330 931
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	424 800 000	512 700 000	513 006 858
Banca d'Italia	7 447 500 000	7 286 300 000	7 262 783 715
Banque centrale du Luxembourg	74 600 000	85 400 000	87 254 014
De Nederlandsche Bank	2 139 000 000	2 216 150 000	2 223 363 598
Oesterreichische Nationalbank	1 179 700 000	1 150 950 000	1 157 451 203
Banco de Portugal	961 600 000	1 006 450 000	982 331 062
Suomen Pankki – Finlands Bank	698 500 000	714 900 000	717 118 926
<b>Totalt</b>	<b>40 497 150 000</b>	<b>39 819 200 000</b>	<b>39 782 265 622</b>

## 12 ÖVRIGA SKULDER

Denna post består främst av ränta som skall betalas till de nationella centralbankerna på deras fordringar avseende överförda valutareserver (se not 11). ECB:s skulder för pensionsfonder, inberäknat en avsättning baserad på aktuariens rapport (se not 13), uppgår till 148,8 miljoner euro (2003: 100,6 miljoner euro). I den posten ingår även andra upplupna intäkter/kostnader samt utestående repor på 200 miljoner euro utförda i samband med förvaltningen av ECB:s egna medel (se not 6).

### 13 AVSÄTTNINGAR

Denna reserv består av avsättningar till pensioner samt utgifter för varor och tjänster tillsammans med en lämplig avsättning för den kontraktsevenliga skyldigheten att återställa de nuvarande lokalerna i ursprungligt skick när ECB flyttar till sitt framtida huvudkontor.

### 14 VÄRDREGLERINGSKONTON

Dessa konton utgör omvärderingsreserver som uppkommer från realiserade vinster på tillgångar och skulder.

	2004 €	2003 €	Förändring €
Guld	1 853 957 106	2 070 968 381	(217 011 275)
Utländsk valuta	0	1 901	(1 901)
Värdepapper	67 160 084	105 493 783	(38 333 699)
Totalt	1 921 117 190	2 176 464 065	(255 346 875)

### 15 KAPITAL OCH RESERVER

#### Kapital

#### a) Ändringar i ECB:s fördelningsnyckel för teckning av kapital

Enligt artikel 29.3 i ECBS-stadgan skall de vikter som tilldelas de nationella centralbankerna för teckning av ECB:s kapital ändras vart femte år. Den första ändringen av fördelningsnyckeln efter upprättandet av ECB gjordes den 1 januari 2004. Den 1 maj 2004 gjordes en andra ändring av ECB:s fördelningsnyckel för teckning av kapital som resultat av inträdet av tio nya medlemsstater. Baserat på rådets beslut av den 15 juli 2003 om det statistiska underlag som skall användas vid ändring av fördelningsnyckeln för tecknande av Europeiska centralbankens kapital ändrades fördelningsnyckeln för de nationella centralbankerna den 1 januari 2004 och den 1 maj 2004.

	T.o.m. den 31 december 2003 %	Från den 1 januari till den 30 april 2004 %	Från den 1 maj 2004 %
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,8658	2,8297	2,5502
Deutsche Bundesbank	24,4935	23,4040	21,1364
Bank of Greece	2,0564	2,1614	1,8974
Banco de España	8,8935	8,7801	7,7758
Banque de France	16,8337	16,5175	14,8712
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	0,8496	1,0254	0,9219
Banca d'Italia	14,8950	14,5726	13,0516
Banque centrale du Luxembourg	0,1492	0,1708	0,1568
De Nederlandsche Bank	4,2780	4,4323	3,9955
Oesterreichische Nationalbank	2,3594	2,3019	2,0800
Banco de Portugal	1,9232	2,0129	1,7653
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,3970	1,4298	1,2887
<b>Sammanlagt för de nationella centralbankerna i euroområdet</b>	<b>80,9943</b>	<b>79,6384</b>	<b>71,4908</b>
Česká národní banka	0,0000	0,0000	1,4584
Danmarks Nationalbank	1,6709	1,7216	1,5663
Eesti Pank	0,0000	0,0000	0,1784
Central Bank of Cyprus	0,0000	0,0000	0,1300
Latvijas Banka	0,0000	0,0000	0,2978
Lietuvos bankas	0,0000	0,0000	0,4425
Magyar Nemzeti Bank	0,0000	0,0000	1,3884
Central Bank of Malta/Bank Ċentrali ta' Malta	0,0000	0,0000	0,0647
Narodowy Bank Polski	0,0000	0,0000	5,1380
Banka Slovenije	0,0000	0,0000	0,3345
Národná banka Slovenska	0,0000	0,0000	0,7147
Sveriges riksbank	2,6537	2,6636	2,4133
Bank of England	14,6811	15,9764	14,3822
<b>Sammanlagt för de nationella centralbankerna utanför euroområdet</b>	<b>19,0057</b>	<b>20,3616</b>	<b>28,5092</b>
<b>Sammanlagt för de nationella centralbankerna i och utanför euroområdet</b>	<b>100,0000</b>	<b>100,0000</b>	<b>100,0000</b>

### ***b) ECB:s kapital***

Beroende på den sammanlagda minskningen på 1,3559 % i viktningen för de nationella centralbankerna i euroområdet (med fullt inbetalda andelar) i ECB:s kapital på 5 miljarder euro minskade deras andel i ECB:s kapital från 4 049 715 000 euro till 3 981 920 000 den 1 januari 2004. Den minskade ytterligare till 3 978 226 562 euro den 1 maj 2004 i och med inträdet av tio nya medlemsstater.

I enlighet med artikel 49.3 i ECBS-stadgan, vilken bifogats anslutningsfördraget, kommer ECB:s tecknade kapital i framtiden automatiskt att öka när en ny medlem går med i EU och dess nationella centralbank går med i ECBS. Ökningen bestäms genom att multiplicera den aktuella summan tecknat kapital (dvs. 5 miljarder euro) med kvoten, inom den utvidgade kapitalnyckeln, mellan viktningen av de nya nationella centralbankerna som tillkommer och viktningen för de nationella centralbanker som redan är medlemmar i ECBS. Den 1 maj 2004 ökade således ECB:s tecknade kapital till 5 565 miljarder euro.

De 13 nationella centralbanker som inte ingår i eurosystelet skall betala in en minimiprocent-sats som bidrag till ECB:s driftkostnader. Den 1 maj 2004 ökades den procentsatsen från 5 % till 7 %. Inklusiva de belopp som mottogs från de tio nya nationella centralbankerna, som inte ingår i euroområdet, uppgick detta bidrag totalt till 111 050 988 euro vid detta datum. Till skillnad från de nationella centralbankerna i euroområdet är centralbankerna utanför euroområdet inte berättigade att ta del av det överskott som ECB genererar, inte heller till intäkter från fördelning av eurosedlar i Eurosystelet, och de bidrar inte heller till att täcka ECB:s eventuella förluster.

Den sammanlagda effekten av dessa tre skeenden var att det inbetalda kapitalet minskade från 4 097 229 250 euro per den 31 december 2003 till 4 032 824 000 euro den per den 1 januari 2004 och därefter till 4 089 277 550 euro per den 1 maj 2004. Se tabellen nedan.

	Tecknat kapital t.o.m. den 31 december 2003 €	Inbetalt kapital t.o.m. den 31 december 2003 €	Tecknat kapital från den 1 januari till den 30 april 2004 €	Inbetalt kapital från den 1 januari till den 30 april 2004 €	Tecknat kapital från den 1 maj 2004 <sup>1)</sup> €	Inbetalt kapital från den 1 maj 2004 €
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	143 290 000	143 290 000	141 485 000	141 485 000	141 910 195	141 910 195
Deutsche Bundesbank	1 224 675 000	1 224 675 000	1 170 200 000	1 170 200 000	1 176 170 751	1 176 170 751
Bank of Greece	102 820 000	102 820 000	108 070 000	108 070 000	105 584 034	105 584 034
Banco de España	444 675 000	444 675 000	439 005 000	439 005 000	432 697 551	432 697 551
Banque de France	841 685 000	841 685 000	825 875 000	825 875 000	827 533 093	827 533 093
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	42 480 000	42 480 000	51 270 000	51 270 000	51 300 686	51 300 686
Banca d'Italia	744 750 000	744 750 000	728 630 000	728 630 000	726 278 371	726 278 371
Banque centrale du Luxembourg	7 460 000	7 460 000	8 540 000	8 540 000	8 725 401	8 725 401
De Nederlandsche Bank	213 900 000	213 900 000	221 615 000	221 615 000	222 336 360	222 336 360
Oesterreichische Nationalbank	117 970 000	117 970 000	115 095 000	115 095 000	115 745 120	115 745 120
Banco de Portugal	96 160 000	96 160 000	100 645 000	100 645 000	98 233 106	98 233 106
Suomen Pankki – Finlands Bank	69 850 000	69 850 000	71 490 000	71 490 000	71 711 893	71 711 893
<b>Sammanlagt för de nationella centralbankerna i euroområdet</b>	<b>4 049 715 000</b>	<b>4 049 715 000</b>	<b>3 981 920 000</b>	<b>3 981 920 000</b>	<b>3 978 226 562</b>	<b>3 978 226 562</b>
Česká národní banka	0	0	0	0	81 155 136	5 680 860
Danmarks Nationalbank	83 545 000	4 177 250	86 080 000	4 304 000	87 159 414	6 101 159
Eesti Pank	0	0	0	0	9 927 370	694 916
Central Bank of Cyprus	0	0	0	0	7 234 070	506 385
Latvijas Banka	0	0	0	0	16 571 585	1 160 011
Lietuvos bankas	0	0	0	0	24 623 661	1 723 656
Magyar Nemzeti Bank	0	0	0	0	77 259 868	5 408 191
Central Bank of Malta/ Bank Ċentrali ta' Malta	0	0	0	0	3 600 341	252 024
Narodowy Bank Polski	0	0	0	0	285 912 706	20 013 889
Banka Slovenije	0	0	0	0	18 613 819	1 302 967
Národná banka Slovenska	0	0	0	0	39 770 691	2 783 948
Sveriges riksbank	132 685 000	6 634 250	133 180 000	6 659 000	134 292 163	9 400 451
Bank of England	734 055 000	36 702 750	798 820 000	39 941 000	800 321 860	56 022 530
<b>Sammanlagt för de nationella centralbankerna utanför euroområdet</b>	<b>950 285 000</b>	<b>47 514 250</b>	<b>1 018 080 000</b>	<b>50 904 000</b>	<b>1 586 442 685</b>	<b>111 050 988</b>
<b>Sammanlagt för de nationella centralbankerna i och utanför euroområdet</b>	<b>5 000 000 000</b>	<b>4 097 229 250</b>	<b>5 000 000 000</b>	<b>4 032 824 000</b>	<b>5 564 669 247</b>	<b>4 089 277 550</b>

1) Enskilda belopp avrundas till närmaste euro. Totalsummorna kan avvika från delsummorna på grund av avrundning.

### **Reserver**

Den här posten representerar ECB:s allmänna reservfond, upprättad i enlighet med artikel 33 i ECBS-stadgan.

## **DERIVATINSTRUMENT**

### **16 AUTOMATISKT ARRANGEMANG FÖR VÄRDEPAPERSLÅN**

Som en del av förvaltningen av ECB:s egna medel har ECB slutit avtal om ett automatiskt arrangemang för värdepapperslån där ett utsett ombud genomför transaktioner med värdepapperslån med ett antal motparter för ECB:s räkning. ECB har utsett dessa till godkända motparter. Under ramen för detta avtal var reverserade transaktioner till ett värde av 1 miljard euro (2003: 0,4 miljarder euro) utestående per den 31 december 2004 (se ”Reverserade transaktioner” i avsnittet redovisningsprinciper).

### **17 RÄNTEFUTURES KONTRAKT**

Under 2004 användes räntefutureskontrakt i utländsk valuta i förvaltningen av ECB:s valutareserver. Per den 31 december 2004 fanns följande utestående transaktioner, upptagna till nominellt värde:

	Kontraktsvärde
Räntefutureskontrakt i utländsk valuta	€
Köp	1 077 349 366
Försäljning	91 770 061



## NOTER TILL RESULTATRÄKNINGEN

### 18 RÄNTENETTO

#### *Ränteintäkter på valutareserven*

Denna post består av ränteintäkter efter avdrag för räntekostnader avseende tillgångar och skulder i utländsk valuta enligt nedanstående:

	2004 €	2003 €	Förändring €
Ränta på löpande räkningar	3 744 188	3 679 287	64 901
Intäkter på penningmarknadsdepositioner	49 854 512	45 699 455	4 155 057
Omvända repor	63 759 141	66 206 740	(2 447 599)
Nettointäkter på värdepapper	317 073 827	445 357 205	(128 283 378)
<b>Ränteintäkter på valutareservtillgångar (totalt)</b>	<b>434 431 668</b>	<b>560 942 687</b>	<b>(126 511 019)</b>
Ränteutgifter på löpande räkningar	(32 020)	(73 292)	41 272
Reverserade transaktioner	(11 947 990)	(19 575 020)	7 627 030
Andra räntekostnader (netto)	(32 960)	0	(32 960)
<b>Ränteintäkter på valutareserven (netto)</b>	<b>422 418 698</b>	<b>541 294 375</b>	<b>(118 875 677)</b>

#### *Ränteintäkter från fördelning av eurosedlar i Eurosystemet*

Denna post består av ECB:s ränteintäkter motsvarande dess del på 8 % av utgivna eurosedlar. Ränta på ECB:s fordringar avseende dess del från fördelningen av sedlar har beräknats till den senast tillgängliga marginalräntan för Eurosystemets huvudsakliga refinansieringstransaktioner. Denna intäkt delas ut till de nationella centralbankerna i enlighet med ”Utelöpande sedlar” i avsnittet om redovisningsprinciper.

Baserat på ECB:s beräknade resultat för det räkenskapsår som slutade den 31 december 2004 beslutade ECB-rådet i december 2004 att:

- a) återkalla de tre interimistiska kvartalsöverföringar som redan gjorts till de nationella centralbankerna under året, totalt 536 miljoner euro,

- b) hålla inne den sista kvartalsöverföringen på 197 miljoner euro.

#### *Ersättning baserad på de nationella centralbankernas fordringar avseende överförda valutareserver*

Under denna post redovisas ersättning till de nationella centralbankerna i euroområdet på deras fordringar på ECB avseende valutareserver som överförts i enlighet med artikel 30.1 i ECBS-stadgan.

#### *Övriga ränteintäkter och räntekostnader*

Denna post består av ränteintäkter och räntekostnader på tillgångar och skulder från saldon avseende Target samt andra tillgångar och skulder i euro.

Under 2004 har räntenettet fortsatt att påverkas av låga inhemska och utländska räntor.

### 19 REALISERADE VINSTER/FÖRLUSTER PÅ FINANSIELLA TRANSAKTIONER

Realiserade nettovinster från finansiella transaktioner 2004 var:

	2004 €	2003 €	Förändring €
Realiserade nettovinster på värdepapper	94 643 135	528 606 147	(433 963 012)
Valutakursdifferenser netto vinst/ (förlust)	41 402 675	(3 345 525)	44 748 200
Realiserad vinst på finansiella transaktioner	136 045 810	525 260 622	(389 214 812)

### 20 NEDSKRIVNINGAR AV FINANSIELLA TILLGÅNGAR OCH POSITIONER

	2004 €	2003 €	Förändring €
Orealiserade prisförluster på värdepapper	(28 485 006)	(10 349 709)	(18 135 297)
Orealiserade valutaförluster	(2 064 800 103)	(3 962 339 851)	1 897 539 748
<b>Totalt</b>	<b>(2 093 285 109)</b>	<b>(3 972 689 560)</b>	<b>1 879 404 451</b>

Denna kostnad hänför sig nästan uteslutande till nedskrivningar av ECB:s anskaffningskostnader för USD, värderat till kurserna per den 31 december 2004, som följd av dollarns depreciering mot euron under året.

## 21 AVGIFTS- OCH PROVISIONSNETTO

	2004 €	2003 €	Förändring €
Avgifts- och provisionsintäkter	297 964	700 271	(402 307)
Avgifts- och provisionskostnader	(559 481)	(763 737)	204 256
Avgifts- och provisionsnetto	(261 517)	(63 466)	(198 051)

Intäkter under den här posten är främst straffavgifter som ålagts kreditinstitut som inte uppfyllt kassakravet. Utgifterna avser primärt avgifter för löpande räkningar och vid räntefutureskontrakt (se ”Noter till balansräkningen”, not 17).

## 22 ÖVRIGA INTÄKTER

Under året uppkom diverse övriga intäkter främst genom överföringen av icke ianspråktaga administrativa avsättningar till resultaträkningen. Denna post inkluderar fr.o.m. 2004 bidrag från de nationella centralbankerna i de tio nya medlemsstaterna avseende lokala årsavgifter för uppkoppling till ECBS säkra IT-infrastruktur. I första instans bärs dessa kostnader centralt av ECB.

De nationella centralbankernas bidrag kommer att upphöra när respektive medlemsstat går med i euroområdet.

## 23 PERSONALKOSTNADER

Löner, allmänna förmåner och försäkringar för personalen på 120,0 miljoner euro (2003: 108,2 miljoner euro) samt arbetsgivarens avsättning till ECB:s pensionsfond ingår i denna post.

Arvodena till ECB:s direktionsuppdrag uppgick till totalt 2,1 miljoner euro (2003: 2,0 miljoner euro). Inga pensioner utbetalades till före detta direktionsledamöter eller till deras anhöriga under året. Övergångsbelopp betalades ut till avgående direktionsledamöter. Löner och allmänna förmåner, inklusive arvoden till chefer i ledande ställning, är utformade efter och jämförbara med motsvarande löneplaner i Europeiska gemenskaperna.

Ökningen i denna post 2004 beror främst på en ökning i ECB:s skulder för pensionsfonder, enligt aktuariens beräkning (se not 24).

Vid utgången av 2004 var 1 309 personer anställda på ECB, varav 131 på chefsnivå. Personalomsättning under 2004:

	2004	2003
Per den 1 januari	1 213	1 105
Nyanställda	137	149
Avgångar	41	41
Per den 31 december	1 309	1 213
Genomsnittligt antal anställda	1 261	1 160

## 24 ECB:S PENSIONSPLAN

I enlighet med bestämmelserna i ECB:s pensionsplan krävs en fullständig försäkringsteknisk beräkning av åtagandena vart tredje år. Den senaste försäkringstekniska beräkningen av åtagandena genomfördes den 31 december 2003 under antagandet att samtliga anställda slutade och att pensionsberättigande tjänst avslutades vid detta datum.

De pensionskostnader som hänför sig till planen bedöms i enlighet med utlåtanden från en kvalificerad aktuarie. ECB:s totala pensionskostnader, inbegripet sjukpensioner och förtidspensioner, uppgick till 41,1 miljoner euro (2003: 21,7 miljoner euro). Detta inbegriper pensioner till ledamöter av direktionsuppdrag på 1,8 miljoner euro (2003: 1,9 miljoner euro) samt övriga insättningar. ECB:s framtida pensionsförpliktelser utgör 16,5 % av de pensionsgrundande inkomsterna för hela personalen.

## **25 ADMINISTRATIONSKOSTNADER**

Dessa omfattar alla övriga löpande kostnader som hyra och underhåll av fastigheter, varor och utrustning som inte räknas som investeringar, konsultarvoden och andra tjänster och leveranser tillsammans med sådana personalrelaterade kostnader som utgifter för rekrytering, flytt, bosättning, utbildning och omlokalisering av personal.

## **26 KOSTNADER FÖR ANSKAFFNING AV SEDLAR**

För 2004, precis som för 2003, avsåg dessa kostnader utgifter för gränsöverskridande transporter av eurosedlar mellan nationella centralbanker för att tillgodose oväntad efterfrågan. Dessa kostnader bärs centralt av ECB.

## NOT OM FÖRDELNING AV FÖRLUST

*Denna not ingår inte i ECB:s redovisning för år 2004. Den publiceras i årsrapporten endast i informationssyfte.*

### INKOMST RELATERAD TILL ECB:S UTGIVNING AV SEDLAR

Efter beslut av ECB-rådet balanserades vinstmedel till ett belopp av 733 miljoner euro för att vinstutdelningen totalt för året inte skulle överstiga ECB:s nettovinst för året. Beloppet motsvarar hela den inkomst som är relaterad till ECB:s andel av det totala antalet sedlar i omlopp för 2004.

### TÄCKNING AV ECB:S FÖRLUSTER

Vid förlust för ECB kan underskottet avräknas mot ECB:s allmänna reservfond, i enlighet med artikel 33.2 i ECBS-stadgan, och om det behövs och efter beslut av ECB-rådet, mot de monetära inkomsterna för det ifrågavarande räkenskapsåret i förhållande till och upp till de belopp som fördelas på de nationella centralbankerna enligt artikel 32.5 i stadgan.<sup>1</sup>

Vid sammanträdet den 11 mars 2005 beslutade ECB-rådet att täcka förlusten för det räkenskapsår som slutade den 31 december 2004.

	2004 €	2003 €
Årets förlust	(1 636 028 702)	(476 688 785)
Uttag från den allmänna reservfonden	296 068 424	476 688 785
Överföring från de sammanräknade monetära inkomsterna	1 339 960 278	0
Totalt	0	0

<sup>1</sup> Enligt artikel 32.5 i ECBS-stadgan skall summan av de deltagande nationella centralbankernas monetära inkomster fördelas på de deltagande nationella centralbankerna i förhållande till deras inbetalda andelar av ECB:s kapital.

## Revisionsberättelse

Europeiska centralbankens  
ordförande och Europeiska centralbankens råd

Frankfurt am Main

Vi har granskat årsredovisningen för Europeiska centralbanken avseende ställningen per den 31 december 2004 samt resultaträkningen för det år som då avslutades liksom noterna därtill. Europeiska centralbankens direktion har ansvaret för denna årsredovisning och det är vår uppgift att uttala oss om årsredovisningen på grundval av vår revision.

Revisionen har utförts i enlighet med internationellt accepterad revisionssed. Denna kräver att vi planerar och utför en revision för att i rimlig grad försäkra oss om att årsredovisningen inte innehåller väsentliga felaktigheter. En revision innefattar att granska ett urval av underlagen för belopp och annan information i räkenskapshandlingarna. I en revision ingår också att pröva redovisningsprinciperna och den verkställande ledningens uppskattningar samt att bedöma den samlade informationen i årsredovisningen. Vi anser att vår revision utgör en rimlig grund för vårt yttrande.

Enligt vår uppfattning ger årsredovisningen en rättvisande bild av Europeiska centralbankens finansiella ställning per den 31 december 2004 och av verksamhetens resultat för det år som då avslutades i enlighet med de redovisningsprinciper som beskrivs i första delen av de tillhörande noterna.

Frankfurt am Main, den 4 mars 2005

KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft  
Aktiengesellschaft  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft



(Wohlmannstetter)  
Revisor



(Dr. Lemnitzer)  
Revisor

Aufsichtsratsvorsitzender:  
WP StB Dipl.-Kfm.  
Gerhard Brackert

Vorstand:  
WP StB Dipl.-Kfm.  
Axel Berger  
WP RA StB  
Dr. Bernd Erle  
WP StB Dipl.-Kfm.  
Prof. Dr. Gerd Geib  
WP Dr. Martin Hoyos

RA StB  
Dr. Hartwich Lüßmann  
WP Dipl.-Kfm. Ulrich Maas  
WP StB  
Prof. Dr. Rolf Nonnenmacher  
WP StB Dipl.-Kfm.  
Rüdiger Reinke  
CPA Kenneth D. Russell  
WP Dipl.-Oec.  
Bernd Ulrich Schmid  
WP Dipl.-Kfm.  
Prof. Dr. Wienand Schrüff  
WP StB Dr. Peter Wesner

WP RA StB  
Prof. Dr. Harald Wiedmann  
Sprecher  
WP StB CPA Dipl.-Kfm., MSc  
Gottfried Wohlmannstetter  
WP StB Dipl.-Kfm.  
Hans Zehnder  
WP StB Dipl.-Kfm.  
Wolfgang Zielke  
stellv. Sprecher  
Zertifiziert nach  
DIN EN ISO 9001

Sitz: Berlin und  
Frankfurt am Main  
Handelsregister:  
Charlottenburg (HRB 1077)  
und Frankfurt am Main  
(HRB 14345)  
Bankverbindung:  
Deutsche Bank AG,  
Frankfurt a. M., 096 386 800  
BLZ 500 700 10  
USt.-IdNr.: DE 136 751 547